

Торайғыров университетінің
ҒЫЛЫМИ ЖУРНАЛЫ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
Торайғыров университета

**ТОРАЙҒЫРОВ
УНИВЕРСИТЕТІНІҢ
ХАБАРШЫСЫ**

Филологиялық сериясы
1997 жылдан бастап шығады



**ВЕСТНИК
ТОРАЙҒЫРОВ
УНИВЕРСИТЕТА**

Филологическая серия
Издается с 1997 года

ISSN 2710-3528

№ 2 (2021)

Павлодар

**НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
ТОРАЙГЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА**

Филологическая серия

выходит 4 раза в год

СВИДЕТЕЛЬСТВО

О постановке на переучет периодического печатного издания,
информационного агентства и сетевого издания

№ KZ30VPY00029268

выдано

Министерством информации и общественного развития
Республики Казахстан

Тематическая направленность

публикация материалов в области филологии

Подписной индекс – 76132

<https://doi.org/10.48081/CDZE3219>

Бас редакторы – главный редактор

Жусупов Н. К.

д.ф.н., профессор

Заместитель главного редактора

Анессова А. Ж., *доктор PhD*

Ответственный секретарь

Уайханова М. А., *доктор PhD*

Редакция алқасы – Редакционная коллегия

Дементьев В. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Еспенбетов А. С., *д.ф.н., профессор*

Трушев А. К., *д.ф.н., профессор*

Маслова В. А., *д.ф.н., профессор (Белоруссия)*

Пименова М. В., *д.ф.н., профессор (Российская Федерация)*

Баратова М. Н., *д.ф.н., профессор*

Аймухамбет Ж. А., *д.ф.н., профессор*

Шапауов Ә. Қ., *к.ф.н., профессор*

Шокубаева З. Ж., *технический редактор*

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели

Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов

При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник Торайгыров университета» обязательна

***А. Х. Азаматова¹, А. М. Ахметбекова²**

¹Казахстанский институт менеджмента, экономики и прогнозирования,
Республика Казахстан, г. Алматы

²Торайгыров университет, Республика Казахстан, г. Павлодар

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕФИНИЦИИ КАК МЕТАТЕКСТА В СЛОВАРЯХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

В данной статье исследуются метатекстовые характеристики терминологической дефиниции в широком и узком понимании. Дефиниция как метатекст входит в семантическую структуру научного текста как неотъемлемый компонент. В процессе семантизации термина отражается метатекстовая функция языка, реализуемая на основе метатекстовых элементов и собственно метатекста. В широком понимании метатекст терминологической дефиниции в словарях лингвистических терминов на казахском, русском и английском языках содержит двухчастную структуру, состоящую из семантического ядра и метатекста. Дефиниция в терминологическом словаре толкового типа уже является собственно метатекстом. В узком понимании метатекстовый характер терминологической дефиниции проявляется содержанием в ней метатекстовых элементов, выполняющих организующую и связующую функцию. Использование в дефинициях сочинительных союзов и соединительных наречий, являющихся метатекстовыми элементами, подтверждает тот факт, что расположение дефиниции в микроструктуре словаря обусловлено ее метатекстовым характером. Исследование доказывает, что характер метатекстовой интерпретации терминологической дефиниции в словарях лингвистических терминов определяется вторичностью по отношению к исходному тексту, семантической структурой, а также систематизацией и интерпретацией языкового материала исходного текста и прояснением его семантики. Метатекст активизирует смысловое восприятие получателя, помогая ему интерпретировать материал научного знания.

Ключевые слова: термин, дефиниция, метатекст, микроструктура, словарь лингвистических терминов.

Введение

До недавнего времени дефиниция являлась предметом изучения формальной и философской логики, где дефиниция исследуется как логическая операция, в процессе которой раскрывается содержание понятия. В настоящее время, в связи с активным изучением научной речи и теории дефинирования слова, разработка теоретических аспектов дефиниции стала актуальной в лингвистической плоскости и, в частности, в функционально-стилевом аспекте. Разные подходы к изучению дефиниции свидетельствуют о многогранности данного явления. Актуальность исследования определяется недостаточной разработкой проблем терминографии, связанных с метатекстовыми характеристиками терминологической дефиниции в словарях лингвистических терминов на казахском, русском и английском языках в рамках исследования внутренней структуры словарной статьи. Чтобы определить особенности функционирования терминологической дефиниции как метатекста в словарях лингвистических терминов, необходимо проанализировать её метатекстовый характер в широком и узком понимании.

Материалы и методы

Особое значение для формирования теоретических знаний о метаязыке лингвистики, метатексте в тексте принадлежит трудам следующих ученых: А. Crismore, К. Nyland, А. Вежбицкой, Н. К. Рябцевой, Е. В. Шиловой, В. А. Шаймиеву и др.

В исследовании применяются следующие лингвистические методы и приемы исследования: метод семантического анализа и компонентный анализ используются при выявлении сведений о содержательной стороне терминов; формально-структурный метод – при анализе четко сформулированной последовательности микроструктуры словарей лингвистических терминов; сопоставительный метод – для установления общего и особенного в метатекстовых характеристиках терминологических дефиниций.

Материалом исследования послужили терминологические дефиниции из словарей лингвистических терминов на казахском, русском и английском языках. При отборе терминологических дефиниций учитываются свойства определенной модели анализируемого объекта воспроизводить его значимые признаки и релевантность целям исследования.

Результаты и обсуждение

Метатекст, представляющий собой «текст в тексте», то есть явление политекстуальное, рассматривается как проявление метаязыковой функции естественного языка. Язык научного текста отличается высокой степенью

терминированности. В данном случае метатекст является продуктом интерпретации языковой действительности, объективирующий определенные участки знания о языке. Объектом интерпретации является термин, семантизация которого осуществляется через дефиницию. Следовательно, дефиниция как метатекст входит в семантическую структуру научного текста как неотъемлемый компонент [1, с. 261].

Терминологические дефиниции являются компонентом научного текста, объектом которого представляется термин как языковой знак. Именно в дефинициях терминов происходит их семантизация, то есть определение значения термина через текст. В процессе семантизации термина отражается метатекстовая (метаязыковая) функция языка, а именно способность создавать сообщения о самом себе. Дефиниция как метатекст входит в семантическую структуру научного текста как неотъемлемый компонент. Метатекстовая функция реализуется на основе метатекстовых элементов и собственно метатекстов. В целом, метатекст организует основной текст, структурирует его, помогает понять основную информацию и обладает свойством рефлексии.

В широком понимании дефиниция термина уже является метатекстом, так как речь идет о семантизации термина в научном тексте и способствует полному пониманию смысловой структуры этого текста. В узком понимании метатекстовый характер терминологической дефиниции проявляется содержанием в ней метатекстовых элементов, выполняющих организующую и связующую функцию [2, с. 98–103].

Исследуя терминологические дефиниции в словарях лингвистических терминов, а именно их метатекстовые характеристики, как отмечалось выше, метатекст дефиниции рассматривается с двух сторон: как метатекст и как метатекст в тексте. Для начала рассмотрим дефиницию как метатекст в словарях лингвистических терминов на примере трехчастной структуры метатекста, предложенной Е. В. Шиловой. Итак, ученый в научно-технической литературе метатекст дефиниции определяет как трехчастную структуру:

1 термин, представляющий языковой факт определенной отрасли знания: *семантическое ядро*;

2 связующая часть: *логический оператор*;

3 определение, интерпретирующее языковой факт: *метатекст* [3, с. 11].

Предложенная структура позволяет определить структуру метатекста дефиниции в словарях лингвистических терминах на казахском, русском и английском языках. Следует отметить, что логический оператор в дефинициях анализируемых словарей отсутствует. В рамках словарной статьи определяемое понятие дефиниции выступает в роли семантического ядра, а определяющее понятие – в роли метатекста. Что касается логического оператора, то он

наблюдается в контекстуальных дефинициях. Однако такой тип дефиниций нехарактерен для терминологических словарей толкового типа. Например:

СЕМАНТИКА (*семантическое ядро*) – сөз мағынасы туралы ғылым (метатекст) [4, с. 143].

СЕМАНТИКА (*семантическое ядро*) – смысловая сторона языковых единиц; 2) семиотики, раздел лингвистической науки, исследующий смысловую структуру языковых единиц (*метатекст*) [5, с. 241].

Semantics – (*семантическое ядро*) the branch of linguistics dealing with the meanings of words and sentences (*метатекст*) [6, с. 249].

Следует отметить, что метатекст терминологической дефиниции в словарях лингвистических терминов содержит двухчастную структуру, состоящую из семантического ядра и метатекста, которые согласно правилам формальной логики являются равными по объему понятий. Раскрывая семантику определяемого понятия (термина), определяющее понятие одновременно выполняет две функции: семантическую и метаязыковую. Следовательно, дефиниция в терминологическом словаре толкового типа уже является собственно метатекстом.

Анализируя терминологическую дефиницию как метатекст в тексте, обратимся к классификации метатекстовых элементов в академическом письме, предложенную К. Хайлендом. Ученый выделяет *текстовый* и *межличностный метатекст*. Текстовый метатекст помогает читателю ориентироваться по тексту и классифицируется на следующие метатекстовые элементы (признаки):

1 переходные связи (*transitions*), выражающие семантические взаимоотношения между предложениями: к тому же (*in addition*), но (*but*), таким образом, *итак*, соответственно (*thus*), и (*and*);

2 фреймовые признаки (*frame markers*), относящиеся к речевым действиям, последовательности или частям текста: в заключение (*finally*), *подводить итог* (*to conclude*), *моя цель ...* (*my purpose here is to*);

3 эндофорические признаки или внутритекстовая референция (*endophoric markers*), относящаяся к информации в других частях текста: отмеченный выше (*noted above*), *смотри рисунок* (*see Fig.*), *в разделе 2* (*in section 2*);

4 признаки подтверждения (*evidentials*), относящиеся к источнику информации из другого текста: согласно (*according to*), *Z утверждает* (*Z states*);

5 признаки пояснения (*code-glosses*), помогающие читателям лучше усвоить воспринимаемый материал: а именно (*namely*), *например* (*e.g.*), *такие как* (*such as*), *иными словами* (*in other words*).

Межличностный метатекст вовлекает читателя в обсуждение, включая такие метатекстовые элементы как:

1) признаки преграды (*hedges*), удерживающие заинтересованность писателя к суждению: возможно (*might*), *может быть* (*perhaps*), *вероятно* (*possible*), *почти* (*about*);

2) усилители (*boosters*), акцентирующие уверенность писателя в суждениях: на самом деле, в сущности (*in fact*), *определенно*, *точно* (*definitely*), *ясно, что ...* (*it is clear that ...*);

3) признаки отношения (*attitude markers*), выражающие отношение писателя к суждению: к сожалению (*unfortunately*), *я согласен/согласна* (*I agree*), *удивительно* (*surprisingly*);

4) признаки контакта (*engagement markers*), выстраивающие взаимоотношения с читателями: рассматривать (*consider*), *указывать, что ...* (*note that ...*), *Вы можете увидеть, что ...* (*you can see that ...*);

5) упоминание о себе (*self-mention*) – открытая ссылка к автору: я (*I*), *мы* (*we*), *мой/моя/моё* (*my*), *наши/наши* (*our*) [7, с. 169].

Вышеуказанные признаки метатекста связаны с научным текстом и устанавливают логическую связь между его элементами. В случае опущения метатекстовых элементов, смысл текста в большинстве случаев не меняется. Метатекстовые элементы устанавливают связи между элементами основного текста, а не дополняют его содержание.

Попытка определить метатекстовые элементы в научном тексте согласно предложенной классификации позволяет не только осознать значение и функции метатекста в тексте, но и провести анализ употребления метатекстовых элементов в дефинициях лингвистических терминов. На основе сопоставительного анализа исследуется употребление метатекстовых элементов в словарях лингвистических терминов на казахском, русском и английском языках. Следует отметить, что в результате исследования проанализировано 30800 терминологических дефиниций. В таблице 1 представлен ряд примеров, подтверждающих наличие метатекстовых элементов в терминологических дефинициях как неотъемлемого компонента в микроструктуре словаря.

Таблица 1 – Метатекстовые элементы в терминологических дефинициях словарей лингвистических терминов

| Дефиниция | Метатекстовый элемент |
|--|---|
| АНАЛОГ – тілдердегі бір сөздің семантикалық, этимологиялық, морфологиялық, т.б. жағынан сәйкестігі. <i>Мысалы</i> , орыс т.: надежда, қаз. т.: үміт [8, с. 35]. | Метатекстовый элемент пояснения: <i>мысалы</i> . |
| Гиперт’еза – бір буындағы дыбыстың басқа буынға алмасуын білдіретін метатезаның (қ.) алшақ түрі. <i>Мыс.</i> : тарелка – талерка, колғап – колбақ [9, с. 71]. | Метатекстовый элемент эндофорической связи: <i>қара;</i> метатекстовый элемент пояснения: <i>мысалы</i> . |

| | |
|--|--|
| ДИСКУРС – «тілдегі тіл», бірақ қоғамның ерекше түрі ретінде көрінген. Дискурс бәрінен бұрын және ең бастысы мәтіндерде орын алады. Ол сөйлемдерде ерекше грамматика, ерекше лексикон, синтаксисте сөз қолданудың ерекше ережелері, ерекше семантика, демек ерекше дүние ретінде ұсынылады [8, с. 111]. | Метатекстовый элемент переходной связи: <i>бәрінен бұрын және ең бастысы;</i> метатекстовый элемент пояснения: <i>демек.</i> |
| АРХАИЗМ – слово или выражение, вышедшее из повседневного употребления и потому воспринимающееся как устарелое [10, с. 56]. | Метатекстовый элемент переходной связи: <i>и потому.</i> |
| КАТЕГОРИЯ ВРЕМЕНИ – см. текстовое время [11, с. 141]. | Метатекстовый элемент эндофорической связи: <i>смотри.</i> |
| УВУЛА. Язычок, продолжение мягкого неба, при помощи которого произносятся увулярные согласные. Например: «картавас» (грассирующее) р (r) некоторых языков [5, с. 305]. | Метатекстовый элемент пояснения: <i>например;</i> |
| affix – a bound morpheme which can only occur attached to a word or stem. Affixes may be derivational, <i>like</i> – ness, and pre-, or inflectional, <i>like</i> plural – s or past tense – ed [6, с. 11]. | Метатекстовый элемент переходной связи: <i>or;</i> метатекстовый элемент пояснения: <i>like;</i> |
| акроним (<i>n</i>) see abbreviation [12, с. 8]. | Метатекстовый элемент эндофорической связи: <i>see.</i> |
| first language – the language someone acquires first. Often, <i>therefore</i> , in a sense of equivalent to native language; <i>also</i> of the language <i>mainly</i> used by an individual or a community. Cf. second language [13]. | Метатекстовые элементы переходной связи: <i>therefore</i> (поэтому), <i>also</i> (также), <i>mainly</i> (главным образом), <i>or</i> (или); метатекстовый элемент эндофорической связи: <i>confer</i> (сравни); |

Сопоставительный анализ дефиниций лингвистических терминов на казахском, русском и английском языках позволяет заключить, что для метаязыка дефиниций характерна большая или меньшая степень терминованности в зависимости от типа понятия. Использование в дефинициях сочинительных союзов и соединительных наречий, являющихся метатекстовыми элементами, подтверждает тот факт, что расположение дефиниции в микроструктуре словаря обусловлено ее метатекстовым характером.

В дефинициях на казахском языке функционируют текстовые метатекстовые элементы:

– переходных связок: *бірақ, не, немесе, және, әсіресе, демек, бәрінен бұрын және ең бастысы;*

– эндофорических признаков: *қара;*

– признаков пояснения: *мысалды, яғни, мәселен*.

В дефинициях на русском языке:

– переходные связки: и потому, *особенно, и, а также*, главным образом;

– фреймовые признаки: *1) ..., 2) ... (во-первых, во-вторых)*;

– эндофорические признаки: *смотри*;

– признаки пояснения: *т.е., например*.

Также встречается межличностный метатекстовый элемент преграды: может быть.

В дефинициях на английском языке:

– переходные связки: *also, either/or, additionally, or, therefore, hence, and, especially*;

– эндофорические признаки: *Cf. (confer)*;

– признаки пояснения: *for example, such as, more rarely, like*.

Вышеприведенные примеры свидетельствуют, что в дефинициях словарей лингвистических терминов на казахском, русском и английском языках чаще всего используются метатекстовые элементы, признаки которых согласно классификации относятся к текстовому метатексту, а именно переходным связкам, эндофорическим связкам (внутритекстовой референции) и пояснениям. Учитывая строгость дефиниции, следует отметить, что текстовые признаки метатекста не всегда употребляются в дефинициях лингвистических терминов. Однако, как уже отмечалось выше, дефиниция по своей сущности уже является метатекстом, так как направлена на познание языка как элемента действительного мира.

Выводы

Вышеизложенные метатекстовые характеристики терминологической дефиниции позволяют прийти к следующему выводу: и метатекст, и метатекстовые элементы терминологической дефиниции являются вторичными по отношению к исходному тексту, так как они, прежде всего, нацелены на комментирование или пояснение.

Отсюда следует, что метатекст дефиниции может рассматриваться как в узком, так и широком её понимании. В узком понимании – как метатекст в тексте (наличие метатекстовых элементов в дефиниции), а в широком – как собственно метатекст (сама дефиниция). Анализ данного исследования позволяет определить основные признаки метатекста, отличающие его от исходного текста:

– метатекст является вторичным по отношению к исходному тексту (прототексту);

– метатекст входит в семантическую структуру знаний как неотъемлемый компонент;

- метатекст помогает читателю систематизировать и интерпретировать языковой материал исходного текста;
- метатекст проясняет семантику исходного текста;
- метатекст анализирует, комментирует или описывает исходный текст;
- метатекст помогает с иных позиций увидеть и понять сущность и природу языка.

Вышеуказанные признаки позволяют рассматривать терминологическую дефиницию в словарях лингвистических терминах как метатекст. Исследование доказывает, что характер метатекстовой интерпретации терминологической дефиниции в словарях лингвистических терминов определяется вторичностью по отношению к исходному тексту, семантической структурой, а также систематизацией и интерпретацией языкового материала исходного текста и прояснением его семантики. Метатекст активизирует смысловое восприятие получателя, помогая ему интерпретировать материал научного знания.

Список использованных источников

- 1 **Азаматова, А. Х.** Метаязык лингвистики : монография [текст]. – Алматы: Қазақ университеті, 2008. – 308 с.
- 2 **Ахметбекова, А. М.** Лексикографические и метатекстовые характеристики терминологической дефиниции : монография [текст]. – Павлодар : Кереку, 2018. – 130 с.
- 3 **Шилова, Е. В.** Терминологическая дефиниция как метатекст в русскоязычной и англоязычной научно-технической литературе [текст] : автореф. ... канд. филол. наук : 10.02.20. – Екатеринбург, 2005. – 24 с.
- 4 **Кеңесбаев, С., Жанұзақов, Т.** Тіл білімі терминдерінің орысша-қазақша сөздігі / 2-е изд., испр. и доп. [текст] – Алматы : Ғылым, 1966. – 208 с.
- 5 **Жеребило, Т. В.** Словарь лингвистических терминов / 4-е изд., испр. и доп. [текст] – Назрань : ООО «Пилигрим», 2005. – 376 с.
- 6 **Trask, R. L.** A Dictionary of Grammatical Terms in Linguistics [text]. – New York : Routledge, 1993. – 335 p.
- 7 **Hyland, K., Tse, P.** Metadiscourse in academic writing: a reappraisal. [Electronic resource]. URL : [http : data.ulis.vnu.edu.vn/jspui/bitstream/123456789/2398/1/156.pdf](http://data.ulis.vnu.edu.vn/jspui/bitstream/123456789/2398/1/156.pdf).
- 8 **Сулейменова, Э. Д.** Тіл білімі сөздігі. Словарь по языкознанию [текст]. – Алматы : Ғылым, 1998. – 544 с.
- 9 **Қалиев, Ғ.** Тіл білімі терминдерінің түсіндірме сөздігі [текст]. – Алматы : «Сөздік-Словарь», 2005. – 440 б.
- 10 **Ахманова, О. С.** Словарь лингвистических терминов / 2-е изд., стереотипное [текст]. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.

- 11 **Матвеева, Т. В.** Полный словарь лингвистических терминов [текст]. – Ростов на/Д : Феникс, 2010. – 562 с.
- 12 **Crystal, D.** A Dictionary of Linguistics and Phonetics. Sixth Edition [text]. – Malden, Oxford and Victoria : Blackwell Publishing, 2008. – 555 p.
- 13 **Matthews, P. H.** Oxford Concise Dictionary of Linguistics / 2nd edition [text]. – Oxford : Oxford University Press, 2007. – 443 p.
- 14 **Crismore, A., Markkanen R., Steffensen M.** Metadiscourse in Modern Persuasive Writing : A Study of Texts Written by American and Finnish University Students [text] // Written Communication. – 1993. – № 10 (1). – P. 39–71.
- 15 **Hyland, K.** Metadiscourse : Exploring Interaction in Writing [text]. – Bodmin : Continuum International Publishing Group, 2005. – 240 p.
- 16 **Вежбицка, А.** Метатекст в тексте [текст] // Новое в зарубежной лингвистике. Лингвистика текста. – М. : «Прогресс», 1978. – Вып. 8 – 477 с.
- 17 **Рябцева, Н. К.** Фоновые знания и язык: примечания к тексту как культурный метатекст [текст] // Горизонты современной лингвистики : Традиции и новаторство : сб. в честь Е. С. Кубряковой. – М.: Языки славянских культур, 2009. – С. 753–763.
- 18 **Шаймиев, В. А.** Композиционно-синтаксические аспекты функционирования метатекста в тексте [текст] // Русский текст. – М. : Рус. язык, 1996. – С. 80–92.

References

- 1 **Azamatova, A. H.** Metaâzyk lingvistiki : monografiâ [Metalanguage of Linguistics : monograph] [text]. – Almaty : Qazaq universiteti, 2008. – 308 p.
- 2 **Ahmetbekova, A. M.** Lexsikograficheskie i metatekstovye karakterisitiki terminologičeskoj definicii : monografiâ [Lexicographic and metatext characteristics of terminological definition : monograph] [text]. – Pavlodar : Kereku, 2018. – 130 p.
- 3 **Šilova, E. V.** Terminologičeskaâ definiciâ kak metatekst v ruskoâzyčnoj i angloâzyčnoj naučno-tehničeskoj literature : avtoref. ... kand. filol. nauk : 10.02.20. [Terminological Definition as metatext in Russian-language and English-language technical-scientific literature : extended abstract ... Cand. Sc. Philology : 10.02.20.] [text] – Ekaterinburg, 2005. – 24 p.
- 4 **Keñesbaev, S., Žanùzaqov, T.** Til bilimi terminderiniñ oryssa-qazaqşa sôzdigi / 2-e izd., ispr. i dop. [Russian-Kazakh dictionary of Linguistics / 2nd ed., revised and enlarged] [text] – Almaty : Gylym, 1966. – 208 p.
- 5 **Žerebilo, T. V.** Slovar' lingvističeskikh terminov / 4-e izd., ispr. i dop. [Dictionary of linguistic terms / 4th ed. revised and enlarged] [text] – Nazran : OOO «Piligrim», 2005. – 376 p.

6 **Trask, R. L.** A Dictionary of Grammatical Terms in Linguistics [text]. – New York : Routledge, 1993. – 335 p.

7 **Hyland, K., Tse, P.** Metadiscourse in academic writing: a reappraisal. [Electronic resource]. – URL : [http : data.ulis.vnu.edu.vn/jspui/bitstream/123456789/2398/1/156.pdf](http://data.ulis.vnu.edu.vn/jspui/bitstream/123456789/2398/1/156.pdf).

8 **Sulejmenova, Ė. D.** Til bilimi sôzdigi. Slovar' po âzykoznaniiu [Dictionary of Linguistics] [text]. – Almaty : Ğylym, 1998. – 544 p.

9 **Kaliev, Ğ.** Til bilimi terimderiniñ tûsindirme sôzdigi [Explanatory dictionary of Linguistic terms] [text]. – Almaty : «Sôzdik-Slovar'», 2005. – 440 p.

10 **Ahmanova, O. S.** Slovar' lingvističeskih terminov / 2-e izd., stereotipnoe [Dictionary of linguistic terms / 2nd ed., stereotype] [text]. – M. : Editorial URSS, 2004. – 576 p.

11 **Matveeva, T. V.** Polnyj slovar' lingvističeskih terminov [Complete dictionary of linguistic terms] [text]. – Rostov on/D : Feniks, 2010. – 562 p.

12 **Crystal, D.** A Dictionary of Linguistics and Phonetics. Sixth Edition [text]. – Malden, Oxford and Victoria : Blackwell Publishing, 2008. – 555 p.

13 **Matthews, P. H.** Oxford Concise Dictionary of Linguistics / 2nd edition [text]. – Oxford : Oxford University Press, 2007. – 443 p.

14 **Crismore, A., Markkanen R., Steffensen M.** Metadiscourse in Modern Persuasive Writing: A Study of Texts Written by American and Finnish University Students [text] // Written Communication. – 1993. – № 10 (1). – P. 39-71.

15 **Hyland, K.** Metadiscourse: Exploring Interaction in Writing [text]. – Bodmin : Continuum International Publishing Group, 2005. – 240 p.

16 **Vežbicka, A.** Metatekst v tekste [Metatext in text] [text] // Novoe v zarubežnoj lingvistike. Lingvistika teksta [New in foreign Linguistics. Text Linguistics]. – M. : «Progress», 1978. – Vyp. 8 – 477 p.

17 **Râbceva, N. K.** Fonovyje znaniâ I âzyk : primečaniâ k tekstu kak kul'turnyj metatekst [Background knowledge and language : text notes as cultural metatext] [text] // Gorizonty sovremennoj lingvistiki : Tradicii i novatorstvo : sb. v čest' E. S. Kubrâkovej [Perspectives of modern Linguistics : Heritage and innovation]. – M. : Âzyki slavânskih kul'tur, 2009. – P. 753–763.

18 **Šajmiev, V. A.** Kompozicionno-sintaksičeskie aspekty funkcionirovaniâ metateksta v tekste [Composition-syntactic aspects of functioning metatext in text] [text] // Russkij tekst [Russian text]. – M. : Rus. âzyk, 1996. – P. 80–92.

Материал поступил в редакцию 21.05.21.

A. X. Азаматова¹, А. М. Ахметбекова²

¹Қазақстан менеджмент, экономика және болжау институты,
Қазақстан Республикасы, Алматы қ.

²Торайғыр университеті, Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.
Материал баспаға 21.05.21 түсті.

ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ТЕРМИНДЕР СӨЗДІКТЕРІНДЕ МЕТАМӘТІН РЕТІНДЕ ТЕРМИНОЛОГИЯЛЫҚ ДЕФИНИЦИЯНЫҢ ҚОЛДАНУ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Бұл мақалада терминологиялық дефиницияның метамәтіндік сипаттамалары кең және тар мағынада зерттеледі. Метатекст ретінде дефиниция ғылыми мәтіннің семантикалық құрылымына ажырамас компонент ретінде енеді. Терминнің семантизациясы барысында метамәтін элементтері мен метамәтін өзі негізінде жүзеге асырылатын тілдің метамәтін функциясы көрінеді. Қазақ, орыс және ағылшын тілдеріндегі лингвистикалық терминдер сөздіктеріндегі терминологиялық дефиницияның метатексті кең мағынада семантикалық ядро мен метамәтіннен тұратын екі бөлікті құрылымнан тұрады. Түсіндірме терминологиялық сөздіктегі дефиниция қазірдің өзінде метамәтін болып табылады. Тар мағынада, терминологиялық дефиницияның метамәтіндік сипаты ұйымдастырушылық және байланыстырушы функцияны орындайтын метамәтіндік элементтердің мазмұнымен сипатталады. Дефиницияларда метатекст элементтері болып табылатын салаластырғыш жалғаулықтар мен байланыстырушы есімдіктерді қолдану сөздіктің микроқұрылымындағы дефиницияның орналасуы оның метамәтіндік сипатына байланысты болатындығын растайды. Зерттеу лингвистикалық терминдер сөздіктеріндегі терминологиялық дефиницияның метамәтіндік интерпретациясының табиғаты бастапқы мәтінге, семантикалық құрылымға, сондай-ақ бастапқы мәтіннің тілдік материалын жүйелеу мен түсіндіруге және оның семантикасын нақтылауға байланысты болатындығын дәлелдейді. Метамәтін алушының семантикалық қабылдауын белсендіреді, оған ғылыми білім материалын түсінуге көмектеседі.

Кілтті сөздер: термин, дефиниция, метамәтін, микроқұрылым, лингвистикалық терминдер сөздік.

A. Azamatova¹, A. Akhmetbekova²

¹Kazakhstan Institute of Management, Economics and Strategic Research,
Republic of Kazakhstan, Almaty.

²Toraighyrov University,
Republic of Kazakhstan, Pavlodar.

Material received on 21.05.21.

THE PECULIARITIES OF A TERMINOLOGICAL DEFINITION FUNCTIONING AS METATEXT IN DICTIONARIES OF LINGUISTIC TERMS

This article is devoted to metatext characteristics of terminological definitions in a broad and narrow sense. The definition as metatext is included in the semantic structure of a scientific text as an integral component. In the process of term semantization a metatext function of the language is reflected, which is implemented on the basis of metatext elements and metatext itself. In a broad sense the metatext of a terminological definition in dictionaries of linguistic terms in Kazakh, Russian and English contains a two-part structure, consisting of a semantic kernel and metatext. A definition in the explanatory terminological dictionary is already the metatext itself. In a narrow sense, the metatextual nature of the terminological definition is manifested by the content of metatext elements in it that perform an organizing and connecting function. The use of coordinating conjunctions and connective adverbs in definitions, which are metatext elements, confirms the fact that the location of the definition in the microstructure of the dictionary is due to its metatextual nature. The study proves that the nature of the metatext interpretation of terminological definitions in dictionaries of linguistic terms is determined by its secondariness towards the original text, semantic structure, as well as the systematization and interpretation of the linguistic material of the original text and clarification of its semantics. Metatext activates the semantic perception of the recipient, helping him to interpret the material of scientific knowledge.

Keywords: term, definition, metatext, microstructure, dictionary of linguistic terms.

Теруге 21.05.2021 ж. жіберілді. Басуға 01.06.2021 ж. қол қойылды.

Электронды баспа

1,8 Mb RAM

Шартты баспа табағы 16,1. Таралымы 300 дана. Бағасы келісім бойынша.

Компьютерде беттеген: А. Шукурбаева

Корректор: А. Р. Омарова

Тапсырыс № 3779

Сдано в набор 21.05.2021 г. Подписано в печать 01.06.2021 г.

Электронное издание

1,8 Mb RAM

Усл. печ. л. 16,1. Тираж 300 экз. Цена договорная.

Компьютерная верстка: А. Шукурбаева

Корректор: А. Р. Омарова

Заказ № 3779

«Toraighyrov University» баспасынан басылып шығарылған

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

«Toraighyrov University» баспасы

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

67-36-69

e-mail: kereku@tou.edu.kz

www.vestnik.tou.edu.kz